Milega
Internacionaliza tus contenidos digitale

BIP&GO

UN ACTOR IMPORTANTE DEL TELEPEAJE EN PLENA EXPANSIÓN POR EUROPA

CASO PRÁCTICO

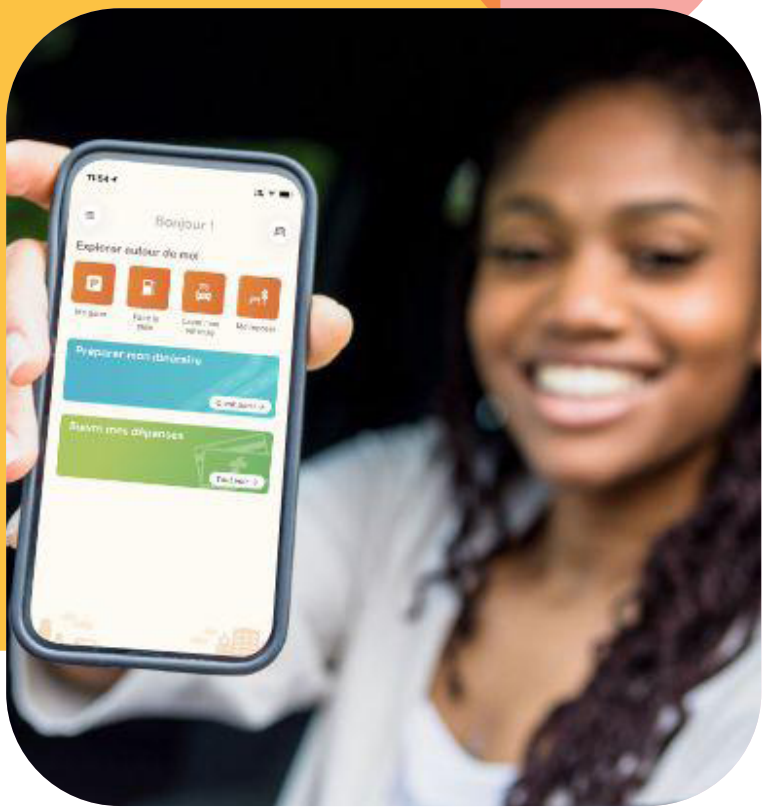
BIP&GO

Bip&Go es uno de los principales actores de suscripción de abonos de telepeaje Libert-t. La empresa ofrece a los conductores, principalmente a los particulares, un acceso sencillo, económico y rápido para el servicio de telepeaje.

Bip&Go es una filial del grupo Sanef (grupo Abertis), que se creó en 2012 y que comercializa abonos de telepeaje en multicanal.

- En Francia y en otros países europeos a través de su sitio web, disponible en cuatro idiomas: francés, inglés, alemán y neerlandés
- En Francia, en sus 15 agencias comerciales repartidas por el norte del país.
- A través de una red de colaboradores.

El sistema de telepeaje Bip&Go da acceso a las autopistas y a los aparcamientos de Francia, España, Portugal e Italia. La sociedad comercializa sus productos principalmente en Francia, los Países Bajos, Luxemburgo, Bélgica, Alemania e Irlanda en un contexto multilingüe.



LOS RETOS DE LA TRADUCCIÓN DE BIP&GO

Debido a su gran crecimiento internacional y a la comercialización de sus productos en Europa, Bip&Go necesita un proveedor de traducción constante para:

- la página web,
- la comunicación externa,
- los intercambios con sus colaboradores locales.

Bip&Go es desde hace varios años el actor de referencia del telepeaje en los mercados europeos, y no para de crecer: en 2021, el 15 %de las ventas se efectuaron en Alemania; y en 2022, casi un 25 %. Bip&Go sigue creciendo en varios mercados y en distintos idiomas: alemán, neerlandés e inglés.

Dada la diversidad de contenidos que necesita traducir, hay que trabajar con varios formatos, como html, word, csv o excel. El vocabulario que se usa es técnico y específico del sector de las autopistas y del telepeaje. Bip&Go necesita traducir constantemente contenido y los plazos de entrega son breves.

LA SOLUCIÓN DE MILEGA

Milega es el proveedor de traducción de Bip&Go desde hace 9 años y mantenemos una colaboración regular gracias a su proyecto de internacionalización europea. Desde entonces, hemos traducido varios tipos de contenido en tres idiomas: inglés británico, alemán y neerlandés. Hay cuatro factores que son especialmente importantes para la actividad de Bip&Go:

La flexibilidad: Milega se adapta a los distintos formatos de traducción (Word, Excel, PowerPoint, archivo HTML, correos electrónicos...) y puede ofrecer plazos de entrega rápidos.

Un servicio económico: nuestro programa detecta y elimina las repeticiones, lo que supone para el cliente un ahorro considerable en el presupuesto de la traducción, al mismo tiempo que se garantiza la coherencia de la terminología y del estilo.

La atención que se presta a los detalles: para adaptarse al vocabulario tan particular del sector de las autopistas y de los telepeajes, Bip&Go y Milega han elaborado un glosario compartido para garantizar que se respeta la terminología técnica en todos los idiomas de traducción. Además, Milega ha asesorado a Bip&Go en el posicionamiento natural (SEO) de todas las páginas de la web y de los artículos publicados en Internet.

La reactividad: los equipos de Bip&Go suelen tener plazos muy ajustados y necesitan traducir contenido de manera constante e inmediata. Su proveedor de traducción debe poder adaptarse para cubrir sus necesidades en el menor plazo posible.

EL PROYECTO EN PALABRAS DE LOS COLABORADORES

"Estamos muy agradecidos con Laura Vargas por haber colaborado con nosotros durante todos estos años. Laura es muy atenta y ha sabido gestionar con suma eficacia nuestro proyecto de remodelación de la web. Teniendo en cuenta los plazos tan cortos que manejábamos y la gran cantidad de texto que había que traducir, nuestra gestora de proyectos nos ha entregado un trabajo de calidad dentro del plazo establecido. Estamos muy satisfechos con la colaboración de Milega.

MAUD LEPETIT – RESPONSABLE DE MARKETING OPERACIONAL Y DIGITAL

"Desde que trabajo con Bip&Go, la comunicación con todos sus equipos ha sido siempre impecable, lo que nos ha permitido elaborar una buena base terminológica y estilística. Nuestros traductores son profesionales nativos y especializados. Por eso, las traducciones son naturales y fluidas en los tres idiomas de trabajo.

LAURA VARGAS – GESTORA DE PROYECTOS DE MILEGA

Milega
Internacionaliza tus contenidos digitale

ACERCA DE

Milega

Internacionaliza tus contenidos digitale

Milega es referente en el sector de las traducciones de contenidos digitales y de páginas web. ¿Nuestro objetivo? Responder a tus necesidades y ofrecerte soluciones eficaces. La experiencia y profesionalidad de Milega está basada en 10 años de experiencia en el sector de la traducción, 400 sitios web de tiendas traducidos y clientes satisfechos, y 45 idiomas. Todo ello nos permite ofrecer un servicio de traducción profesional. ¿Nuestro punto fuerte? Combinar las ventajas de la traducción convencional con la tecnología avanzada para responder eficazmente al auge de la venta de productos por Internet

Mikaël Le Gallo
CEO - Milega
mikael@milega-translation.com

www.e-translation-agency.com